

meo Mangno ·j· annulum aureum / Domino *Benedicto* genero meo / vnum circulum aureum / filie mee vxori sue ·j· cappam forratam varijs / j· tunicam de panno brunmænct^d · / vnum frustum de quadam curtina / et ·j· paruam crucem argenteam / filio suo vnum vaggiothækæn / Cristine filie mee ·j· mantellum de rubeo scarleto forratum de *hermelinis* / et vnum mantellum blaiuum simplicem / j· tunicam gramengdan / j· lectum / et ij· cussinós / Jtem famulo meo *Johanni* Garph · dimidiam marcam terre nostre sitam in villa · Yffro · Yrwo / ut eiam seruiat filiabus meis / sicut et michi / Jtem *Jacobo* Finna / famulo meo / j· equum de vj· marchis / et j· vaccam [,]^e *Andree* Spijk ·ij· marcas denariorum et vxori sue j· capucium · Jtem *Katherine* Ølkunu ·j· capucium / *Gudrune* ·j· marcam denariorum / *Beroni* *Helsingo* similiter / *Karolo* *Margarete* ·iij· marcas denariorum / *Lassoni* *Coco* / j· marcam / *Mathie* *Bino* dimidiam marcam / *Olauo* dimidiam marcam / Jtem alicui pauperi ·j· juuencam biennem / Item *Jngeborghi*^g *Thæklinx*^t ·j· rubeam tunicam / *Katerine* puelle mee / viij· vlnas pannj kørtrist / j· nigram cappam / et j· silkestrik [,]^h Jtem puelle *Rangnilde* / vj· vlnas panni *Poprensis* / Jtem *Cecilie* ancille mee ·j· albam tunicam / j· lectum ·j· vaccam ·j· ouem ·j· capram / j· suem / j· pund siliginis / et ·j· pund annone / *Sigridi* ancille ·ij· marcas denariorum / *Olauo* *Dumba* ·v· vlnas silfar / Jtem *Rangnelue* / j· pund siliginis et j· pund annone / Huius autem mee vltime voluntatis / et testamentj exequutores^l / constituo et rogo esse / nobiles viros / maritum meum / *Magnum* / et dominum *Benedictum* generum meum / supradictos / vna cum honorabili et religioso viro / domino fratre *Henrico* custode *Stokholmensi* / et magistro *Vlphone* canonico *Vpsalensi* / quorum sigilla / peto / presenti testamento / jnstancius coapponj · Acta sunt hec · apud mansionem meam / *Sambro* / anno Domini M^o·ccc^o/septuagesimoprimo · jn crastino / aduincula / sancti *Petri* / presentibus / domino magistro *Vlphone* supradicto / *Fulcone* curato in *Byrklinge* / et *Olauo* *Petri* scolare *Vpsalensi* / vna cum marito meo / et filiabus / prenomina-tis consencientibus in predicta.

På baksidan: Testamentum *Benedicte* *Magnussadoter* xj ore^k in *Selnum* parrochie *Skand* etc.

c iij (lådsignum för *Uppsala* domkyrka)

Sigillen med sigillremsor borta (remsan till nr 1 utskuren).

^a *Häftester* raderat och överstruket ij ms. ^b *Skiljetecken* utelämnat i radslut ms. ^c *Sic* ms; formen ej i *Söderwalls* *Ordbok* öfver svenska medeltids-språket s. v. mortare. ^d *Bokstäverna* et på rasur ändrade från gd (?) ms. ^e *Skiljetecken* utelämnat före stor bokstav ms. ^{f-t} *Namnen* hopskrivna men särskilda genom vertikala streck över och under raden ms. ^g *Bokstaven* o på rasur ändrad från u (?) ms. ^h *Skiljetecken* utelämnat före stor bokstav ms. ¹ *D. v. s.* ex(s)ecutores. ^k *Abbreviaturen* betyder vanligen -is.

X 73. 1371 augusti 2. I lägret vid Stockholm.

Konung *Håkan* av Sverige och Norge stadfäster sin faders, konung *Magnus*’, vidfästa överlätelsebrev (1350 5/12 = DS 4644, rörande *Runa* gård i *Sagu* socken av *Åbo* stift) för *Gerhard* *Skytte*.

Orig. på perg. (20,9 × 9,2, uppveck 1,9 cm; 9 rader), Sv. Riksark. (förbigånget i RPB). — Dokumentet är medelst sigillremsan vidfäst DS 4644.

I utgåvorna av konung *Magnus*’ brev (DS 4644, FMU 571) läses *curiam nostram in Rimo* i stället för *c. n. in Runo* (jfr art. *Kungsgård*, Finland, i KL IX, 1964, sp. 515 f.).

Haquinus Dej gracia rex Swecie et Norwegie omnibus presens scriptum cernentibus salutem in Domino sempiternam [.] Noueritis quod nos dimissionem bonorum Gerardo Skytte / et ejus heredibus / per dilectissimum dominum et patrem nostrum dominum Magnum Dej gracia regem Swecie et Norwegie prout in litteris ipsius quibus hee nostre littere sunt inserte ^a-alias factam^a expressius continetur approbantes tenorepresencium confirmamus [,] volentes litteras huiusmodi quo ad omnes earum articulos et puncta perpetuis temporibus in suj roboris consistere firmitate / Vnde per graciam nostram firmiter inhibemus ne quis prefectorum nostrorum seu officialium vel quiuus alter / cuiuscumque condicionis · aut status existat / predictos Gerekinj Skytte heredes contra hanc nostram confirmationem super bonis premissis / quomodo libet impetat / vel perturbet prout indignacionem nostram / et regiam vitare voluerit vlcionem [.] Datum prope Stokholmis^b jn castris nostris anno Dominj · M^o ccc^o lxx^o primo crastino post festum sanctj Petrij advincola —

På baksidan: alterius (samma tergalpåskrift återfinnes på DS 4644).

Konung Håkans sigill bortfallet från den kvarsittande remsan.

^{a-a} Denna bestämning till subst. dimissionem borde ha stått efter den inskjutna satsen prout . . . expressius continetur (jfr t. ex brev 1365 23/6 = DS 7186). ^b Över bokstäverna olmi överflödigt abbreviaturstreck ms.

X 74.

1371 augusti 4.

Hertig Albrekt av Mecklenburg försäkrar å egna och sin sons, konung Albrekts av Sverige, vägnar, att biskop Gottskalk, som av påven (Urban V 1364 6/3, DS 6946) utnämnts till biskop i Linköpings stift, på allt sätt skall förhjälpas till och tryggas i besittningen av sitt episkopat, samt att biskop Nils (Markusson) och dennes hjälpare skola förpassas ur stiftet och riket. Därjämte utses Gottskalk, samtidigt som han på sina resor i Sverige tillförsäkras skydd och vägledning av konungens män, till medlare mellan å ena sidan konung Håkan av Norge och å andra sidan konung Albrekt och dennes anhängare i alla angelägenheter, varibland konung Magnus' fångenskap. Beträffande de i Finnveden eller annorstädes i Sverige till Gottskalk förpantade godsens förbehåller sig hertig Albrekt rätten att medla mellan biskopen och sin son, varvid båda parter ha att låta sig nöja med hertigens beslut. När Gottskalk så kräver, skall konung Albrekt med brev bekräfta alla dessa utfästelser.

Orig. på perg. (27,1 × 23,5, uppveck 2,6 cm; 29 rader), Sv. Riksark. (= RPB 1000).

Tryckt: C. G. Styffe, Bidrag till Skandinaviens historia I (1859), nr 45, s. 133 ff. (med datum 17 april); efter Styffe i Meklenburgisches UB XVIII (1897), nr 10224, s. 75 f. (med datum 4 augusti).

Ang. biskop Gottskalks ställning vid denna tid se DS X 55 (? 1371 17/5).

Wy Albrecht van godes gnaden · hertoge to Mekelemborch Greue to Zweryn [,] to Stargarden · vnd to Rostocke herre bekennen vnd betugen ope[r]bar^a in dessem briue · also als vs witlik gedan is · dat vse hilge vader de pawes · heft den · Erwerdichen vader in gode / hern Gotschalke Bisschoppe · to lyntkopinghe / met der kerken vnd dem Bisschopdūme / to lyntkopinghe / belenet vnd begauet / vnd wil by rechtem horsame / dat men en dar by beholden scal / vnd went wy met allen den vsen / alle tiet an synen horsam begern to blyuende vnd den to vorvullende / als vs wol geboret / hir vmb so bekenne wy · vnd betugen openbar in dessem briue / dat vse leue · herre vnd sone konyng Albrecht van Sweden vnd syne Eruen · scolen den vorbenomeden Bisschop Gotschalke trvweliken behulpen wesen to dem vorbenomeden